



DÍA DE LAS ESCRITORAS



El CCESantiago se suma el **17 de octubre a la conmemoración del Día de las Escritoras**, una iniciativa de la Biblioteca Nacional de España cuyo objetivo es reivindicar la labor y el legado de las escritoras a lo largo de la historia. Consulta todos los textos seleccionados por la escritora española Carmen Domingo bajo el lema “Antes, durante y después de las guerras”.



Sorne Unzueta, (1900 – 2005)

ESPAÑA – profesora y escritora

ARTXANDA (1952)

Euzko Gogoa, 1952 epaila-yorrraila, 3-4 zb, III urtea, 4. or.

Euzko-Deya, 1952 junio, 59 zb., Paris XVI, Suplemento del no 348, 6 or.

—Ama, eztoz gaur ikusten
geure ikurriña
goiz gustitan bezela
mendi ganian.
¿Zer jaso ete da?

—Ene seme egazkiñak
atzo ixan dira ainbeste
bai, ain sarritan!

—Bost bidarrez amatxu
galduta giñan
Artxanda'n. Eurek jabe
ta gu menpian.
Eguzkijaz batera,
jagiten nintzan
mendi ori ikusteko.
Egun barriak
ekarran beti poza.
Geure ikurriña
Artxanda-ganez beti
egaz... jaubia!

—Ezin betiko eutsin...
Galdu, geuriak...
geyenak, zaurituta
bestiak ilda...

Atzerritarrak doguz
orain jaubiak.

Geldirik eta ixillik
egon etxian.

—Ezin, ezin,
amatxu,
ezta ori egija!

¿Bixirik euzkotarrak
orren menpian?

Entzuten dot, bai, entzun
abesten gudariak
geruago ta urrago
goraltzen aberrija.

—Etsayak arrapauta
geure gastiak
¡gaxuak! daruela
tarrantaz ildegira.
Laster orman onduan
ene semia,
suzkillukaz erailda
jausiko dira...

—¡Abestu, aintzaldu
Euzkadi anai zintzuak!
Ama itxi naixu, urteten.
Eurekaz nua.



DÍA DE LAS ESCRITORAS



El CCESantiago se suma el **17 de octubre a la conmemoración del Día de las Escritoras**, una iniciativa de la Biblioteca Nacional de España cuyo objetivo es reivindicar la labor y el legado de las escritoras a lo largo de la historia. Consulta todos los textos seleccionados por la escritora española Carmen Domingo bajo el lema “Antes, durante y después de las guerras”.



Sorne Unzueta, (1900 - 2005)

ESPAÑA - profesora y escritora

ARTXANDA (1952) - (traducción)

Euzko Gogoa, 1952 epaila-yorrraila, 3-4 zb, III urtea, 4. or.

Euzko-Deya, 1952 junio, 59 zb., Paris XVI, Suplemento del no 348, 6 or.

— Madre,noveo
hoy nuestra ikurriña
como cada mañana
en la cima del monte.
¿Qué habrá pasado?

— Hijomío,¡ayer
pasaron muchos aviones,
sí, y tantas veces!

— Cinco veces,mamá,
nos vimos perdidos
en Artxanda. Ellos dueños
y nosotros dominados.
Me levantaba
con el sol
para ver ese monte.
El nuevo día
traía siempre alegría.
Nuestra ikurriña
en la cima siempre
volaba... ¡dueña!

— No se puede resistir siempre...
Perdieron los nuestros,
la mayoría heridos,
el resto muertos...
Los dueños ahora
son extranjeros.

Quédate en casa,
quieto, en silencio.

— No puedo, nopuedo, madre,
no es verdad eso.
¿Cómo vamos a vivir los vascos
bajo sus pies?

Estoy oyendo, sí, ya oigo,
cantar a los gudarís,
cada vez más cerca
alabando a la patria.

— El enemigo apresa
a nuestros jóvenes
¡pobres! Se lo lleva
a rastras al matadero.
Pronto junto a una pared,
hijo mío,
caerán
abatidos por armas de fuego.

— ¡Cantad, glorificada Euskadi,
nobles hermanos!
Déjame salir, madre,
me voy con ellos.